Руске Дружтво Сиверней Америки

Г Л А С Н Ї К

Rusyn Association Of North America

Число 2 Киченер, ОН, Канада Децембер 1996

PREPATRUNOK ROBOTI RUSKOH DRUŽTVA SIVERNEJ AMERIKI U 1996. ROKU

DRUŽENJA

1. III Ruski bal, otrimani 10. II '96. u hotelu "Waterloo Inn", Waterloo
2. XI Ljetnji piknik, otrimani 6. VII '96. u parku Pitock u Woodstock-u
3. IV Ješenjski piknik, otrimani 31. VIII '96 u parku Pitock u Woodstock-u.

VIDANJA

1. **"ZAŠPIVAJ BRATU"** - zbornjik tekstoh popularnih špivankoh, julij 1996.
2. **HLASNJIK** Ruskoho Družtva Sivernej Ameriki číslo 1, avgust 1996.
3. **HLASNJIK RDSA** číslo 2, december 1996.

ARHIVA

Formovani daskeljo arhivi jak co:

1. Zapisnjiki zoz shadzkoh Upravnoho odboru
2. Dopisi na RDSA
3. Napisi o RDSA objaveni u rižnih časopisoh i novinoh
4. Matična knjižka členstva

Z tu načišljenih temoh mož vidzic že še aktivnosc RDSA vodzela u troh naprjamoh. Perše, to druženja Rusnacoh na balu i piknikoh. Organizovani III Ruski bal kotri bul uspišnjejši jak prešli, dzekujuci najvecej živej muziki, odnosno grupi "EVER GREEN". Ljetni i Ješenjski piknik buli uhlavnim na urovnju skorejših rokoh.

Druha aktivnosc to vidavateljna djijalnosc co calkom nove pri Rusnacoh na prostoroh Kanadi. Vidrukovani zbornjik tekstoh popularnih ruskih špivankoh **"ZAŠPIVAJ BRATU"** a višol i **HLASNJIK RDSA** (číslo 2 trimace u rukoh). Zbornjik tekstoh ma veljku značnosc za šickih Rusnacoh, a okreme za nas u Kanadi. Pomaha nam začuvac i otrimac našu pisnju kotra nam tak potrebna u vše ridših hviljkoh odpočivku i druženja. Zoz vihodzenjom HLASNJIKA zljepšana informovanosc medzi nami co nam vše baržej hibelo z ohljadom že nas jest vše vecej u Kanadi, a okreme u Ontariju.

Treca aktivnosc vjazana za arhivski roboti u Družte. Formovani daskeljo arhivi kotri treba ažurno vodzic u budučnosci.

Mož povesc že u peršim roku djijstvovanja RDSA porobene dosc z toho co na snovateljnej shadzki zarisovane. Medzitim, nje porobeli zme skoro njič na pestovanju ruskoho jazika i skarbu pri mladih generacijoh. Tot zadatok z plana, možebuc, i najčežši, najzloženši, z podobnu problematiku še borja našo u kraju, hoč voni maju veljo ljepši uslovija za vitvorenje toho u porovnanju z nami. Ked že bi našo RDSA malo svojo prostoriji vec bi, možebuc, počatok tih aktivnoscoh ušljidzel u rozumnim čaše. Prostoriji dze bizme še holjem par raz mešačno

shodzeli zateraz nje mame hoč jest dzepojedni ideji u vjazi toho. Nazdavajme še že še nam to uda rozrišic u iducim roku.

Prohramni zadatki RDSA u 1997. roku

Organizovanje druženjoh: IV Ruski bal (8. februara), XII Ljetnji piknik (5. julija), V Ješenjski piknik (6. septembra), Veljkoncna i Kračunska Služba Boža u Kitcheneru.

Vidanja: Hlasnjik RDSA, daskeljo čisla, po potrebi

Pestovanje ruskoho jazika i skarbu pri mladih generacijoh. (MB)

OTRIMANI 4. JEŠENJSKI RUSKI PIKNIK

Tohoročni ješenjski piknik otrimani vsobotu, 31. avgusta, u parku Pitock pri Woodstock-u. Naj zdohadnjeme, perši ješenjski piknik u Kanadi otrimani 11. septembra 1993. roku. Pre obavanje že bi nje bula bridka hvilja toho roku piknik zakazani za konjec avgusta. I naisce, hvilja bula prekrasna ta 55 osobi mohli uživac u opuščenej atmosferi na ceplim slunku.

Možebuc bi čislo prisutnih bulo i vekše ked bi nje bul "long weekend" kotri dzepojedni hasnuju za putovanje ljebo kampovanje. Bul to i ostatnji vikend školskoho odpočivku, už vovtorok 3. septembra počal novi školski rok, ta dzepojedni hasnovali nahodu zmescic dzeci do novih školskih štredkoh dze predluža školovanje.

Pred samim piknikom vidrukovane perše čislo "Hlasnjika" Ruskoho Družtva Sivernej Ameriki ta naščivitelje piknika mali nahodu prečitac o šickim co še medzi nami i nam zbulo interesantnoho u tim roku, od snovanja RDSA ta po sam piknik. Zainteresovani mohli kupic našu peršu knjižočku "Zašpivaj bratu", jak i druhi ruski vidanja, mohli rozpatric predkladanja za znak našoho Družtva i spisok poteraz pozberanih adresoh naših ljudzoh na prostoroh Sivernej Ameriki.

Hevto bulo jak i zvičajno: druženje, fodbal i druhi formi rekreaciji. Jedzenje organizovala každa familija za sebe a sluhalo še rusku i druhu muziku zoz kasetofona.

Už pozno, po cmoti, rozišli zme še zoz nadpomnucom že šljidujuce stretnuce budze na balu nastupnej žimi. (MB)

NOVI PRIJATELJE MEDZI NAMI

Medzi dvoma čislami našoho Hlasnjika medzi nas scihli novi prijatelje zoz staroho kraju. Ked še zadace pri njih daco rozpitac abo dumace že im možece z dajakima predlohami abo idejami pomohnuc - javce še im.

Zoz Ruskoho Kerestura priputovali u septembru Julin Rac zoz supruhu Olenku i troma dzivčatmi: Helenku, Anu i Senku. Telefon za kontakt: (519) 571-9310.

Doznavame že njedavno do Vankuveru scihla Natalija Dudaš z Novoho Sadu. Adresu i telefon nje mame. (K)

IN MEMORIAM: КИРИЛ ПАПУҐА (1923-1996)

УМАР БАЧИ КИРИЛ ПАПУҐОВ

Posle dluhokej i njeviljičivej horoti, 6. septembra 1996. roku u Edmontonu umar Kiril PAPUGA, narodzeni 22. maja 1923. roku u Kocure. Ked mal ljem štiri roki, joho ocec Djura 1927. roku odhodzi na ladji do Kanadi, do Halifaksu. Mac še zoz štverima dzecmi - troma sinami i jednu dzivku 1937. roku preseljela do Djurdjova.

Kiril Papugov še oženjel 1947. roku zoz Hanju Rimarovu zoz kotru mal dvoh sinoh: Jakima i Silvija. Roku 1958. piše pismo majorovi Edmontonskomu, Havrilakovi že bi še ustanovelo kontakt zoz ocom Djurom, že bi i von mohol dajak preseljic do Kanadi. Toho roku jomu še nje udalo dostac paperi za preseljenje, alje joho šestri Cili hej tak že vona perša za ocom prišla do "obecanej žemi". Bači Kiril nje stracel nadjiju i upartosc še mu viplacela -

1967. roku še, konječno, zoz fameliju selji zoz Djurdjova do Edmontonu i tu žije polni 24 roki.

Pod starosc, bači Kiril Papugov še pohorel od astmi i 1991. roku še preseljel do Viktoriji, do Britiš Kolumbiji, nazdavajuci še že mu inšaka klima budze baržej odvitovac pre joho horotu. Alje, anji tota premenka veljo nje pomohla i von še 1993. roku znova vraca do Edmontonu dze zoz fameliju preprovadza ostatok svojoho života.

Hoč bul daljeko od rodimoho kraju, njigda nje zabuval na svojho Ruske - običaji i špivanku. Tak vospitoval i svojo dzeci i unuki.

Vično ožalosceni: supruha **Hanja**, sinove **Jakim** i **Silvo** zoz supruhami **Janinu** i **Helenu** i unukami: **Vladimirom, Moniku i Adamom** i **Mirkom, Vesnu** i **Borisom**.

ВИЧНАЯ МУ ПАМЯТ!

IDEJI I PREDKLADANJA:

KRAČUN PRED NAMI

Nahodzime še pri koncu išče jednoho roka, a to istočasno i čas ked še pririhtujeme za jedno z najvekših hristijanskih švetoh - Roždestvo Hristovo abo Kračun. Rusnaci vše ukazovali okremnu uvahu tomu švetu i trudzeli še na najdostojinstvenši sposob označic dzenj ked narodzeni Isus Hristos. Kračun, jak poznate, familijne šveto i šveci še u kruhu najbljizših. Popri toho, naša tradicija i zviknuce našoho narodu vimaha i odhod do Cerkvi večar, 24. decembra, že bi še tu u Sanočnim špivalo Kražunski špivanki i napolnjelo dušu zoz novima mocami za daljšu borbu zoz každodnjovoscu.

Poznate nam že u tej časci Kanadi Rusnaci išče vše nje maju anji svoj hram, anji pastira kotri bi ih vodzel u jih duhovnim živoce. Popravdze, Hrekokatoljicka cerkva, jakej i mi pripadame, isnuje, alje vona nje zdovoljuje žadanja naših Rusnacoh, ozda i preto že im jazik kotri še tu hasnuje nje u podpolnosi rozumljivi.

Ta co vec zrobic?

Ljudze še, teraz to už mož povesc, decenijami znahodza hto jak duma že najljepše: jedni odhodza do kanadskih cerkvoh, druhi do cerkvoh kotri bljizki našej viri... Mudri ljudze hvarja: každa cerkva dobra. No, mi mame potrebu toto veljke šveto označic u svojej cerkvi, abo u hramu dze še spovida naša vira. Virojatno bi každe z nas počuvstvoval okremne vozbudzenje ked bi u Sanočnim na Viljiju zašpival našo Kračunski špivanki i tak predlužel tradiciju svojih rodičoh čuvstvujuci še jak pravi Rusnaci.

Prešloročna naščiva svjaščenjika o. Janka Kološnjaja zoz Saskačevanu potverdzela že u Kičeneru i okolini jest dosc ljudzoh kotri dzečnje odhodza do svojej cerkvi. Istočašnje še potverdzelo že sposobu za zadovoljenje tih potreboh jest, ljem treba nadosc dzeki za akciju i išče vecej upartosci. Pametame že o. Kološnjaji otrimal dva bohosluženja u Kičeneru, a na njih prisustvovalo značne čislo virnjikoh. Tedi začati rozdumovanja o daljšej sudjbi našoho virskoho života, možebuc, teraz treba zmocnjic i artikulovac.

Po 24. december jest dosc času že bizme ozbiljno rozdumali o preslavi tohoročnoho Kračuna u dajednim z naših mestoh u tej časci Ontarija. Hoč zme išče nje prebarz veljka grupa ljudzoh i virnjikoh, na našo ščesce medzi nami jest tih kotri znaju i možu probovac najsc rišenje za, na perši pohljad take njedolapjujuce pitanje: jak označic Kračunski šveta ked virnjiki nje maju svoju Cerkvu. Zoz njesebičnu angažovanoscu dajednih medzi nami mi bi, virojatno, toho roku mohli zašpivac svojo Koljadi 24. decembra (a dotlja bi še, možebuc, mohlo porihtac i dajaku menšu grupu špivačoh kotri bi vecejhlasno "vodzeli" toto špivanje, kotre bi mi šicki druhi zoz širim šercom prilapeli).

Sumirujme: času vše jest ked jest dzeki, a zdohadnjime še že mudri ljudze hasnuju i iskustva druhih. Druhim še udalo "rentac" cerkvu i najsc odvitujucoho panoca že bi zdovoljeli svojo potrebi na planje duhovnoho života. Ta hoč to dakus i košta. Toti šoriki zaznačuju predkladanje za rozdumovanje i ked naidu na porozumenje, najdu še osobi kotri ih hodni realizovac. A ked že toho roku nje mame dosc moci, začuvajme ideju za narok. Ozda budzeme uzretši a i uslovija išče ljepši. (V. Nadjmitjo)

* * * * *

Trimame že podobne rozdumovanje ma okremnu značnosc i u pohljadze švecenja **Veljkej noci** odn. pashi.

Rubrika **"Ideji i predkladanja"** ostava i za iduci informatori našoho Družtva. Vašo ideji i predkladanja, za

kotri trimace že su od hasnu za šickih nas, prenješce bulo kotromu členovi Upravnoho odboru našoho Družtva (predsidatelj UO pan **Julijan Sabadoš** (519) 742-4883, podpredsidatelje panove **Vladimir Ruskaji** (416) 388-8986 i **Janko Rac** (519) 579-2156, sekretar pan **Mihajlo Budinski** (519) 742-8489 i kasir panji **dr Nada Beserminji** (416) 224-2988.) abo dajednomu členovi redakciji Hlasnjika, ta še vaša ideja najdze na bokoh informatora. Tak še najširše členstvo hodno poinformovac o šickih idejoh i, ked treba, kvalifikovano odlučovac o njih ked še o šickim dobre rozduma i prediskutuje. (K)

RUSNACI-RUSINI U SIVERNEJ AMERIKI

NAM BLJIZKI ORGANIZACIJI

Ruske Družtvo Sivernej Ameriki specifična organizacija. Joho členi prevažno Rusnaci po pohodzenju zoz Bački i Srimu. Medzitim, u Zjedinjenih Americkih Deržavoh jest vecej taki organizaciji htori bljizki našomu Družtvu preto že pestuju rusku (odnosno rusinsku) tradiciju. U tih organizacijoh členi Amerikanci karpato-rusinskoho pohodzenja. Bulo bi interesantne znac kelji spomedzi njih na dajaki sposob, po vlasnim pohodzenju, abo po pohodzenju svojih rodičoh, baboh i djidoh, otamalj odkalj i mi - z Bački i Srimu. Taki odvit čežko že dostanjeme alje calkom jasne že toti organizaciji maju tvarde opredzeljenje že budu zmocnjovac vjazi medzi svojima členami i pestovac, čuvac ruski običaji i pamjatki na svojih ruskih (rusinskih) predkoh. Po tim su nam naisce bljizki. To:

Carpatho-Russian American Center
556 Yonkers Avenue
Yonkers, New York 10704

Lemko Association
556 Yonkers Avenue
Yonkers, New York 10704

Rusin Association
1115 Pineview Lane North
Minneapolis,
Minnesota 55441

Carpatho-Rusyn Research Center, Inc.
Box 131-B Main Street
Orwell, Vermont 05760

Carpatho-Rusyn Society
125 Westland Road
Pittsburgh, Pennsylvania 15217

Amerikanski Rusini tiž maju svojo hlasnjiki jak i našo Družtvo:

Carpatho-Rusyn American
Patricia Krafcik, ed.
PO Box 192
Fairfax, Virginia 22030

The New Rusyn Times
Richard Custer, ed.
125 Westland Road
Pittsburgh, Pennsylvania 15217

Karpatska Rus'/Carpatho-Rus'
Alexander Herenchak, ed.
555 Provinceline Road - Box 156
Allentown, New Jersey 08501

Trembita
Lawrence Goga, ed.
1115 Pineview Lane North
Minneapolis, Minnesota 55441

Virojatno vše bljižej čas ked rozpočnjeme sotrudnjictvo zoz tima organizacijami. To bi bulo na hasen našim potomkom, tim htori zoscu začuvac svojo etnjični korenji. Vjedno, povjazujuci še medzisobno, budze ljehčejše boric še za svoj identitet u sučasnim zljivanju narodoh na Americkim kontinentu. (Lj. Medješi)

N O V E !!!

ВИШОЛ СЕРБСКО-РУСКИ СЛОВНЇК

Jedno značne kapitalne djilo, očekovane vecej jak 20 roki, višlo pred daskeljoma mešacami u starim kraju. Slovo o knjižki "Serbsko-ruski slovnjik" tom I. Točnjejše povedzene, tot perši tom oblapja obrobeni materijal od bukvi A po bukvu NJ i tot še materijal ljedvo zmescel na **900 boki** knjižki vekšoho formatu. Druhi

tom bi trebal visc u perših mešacoh iducoho roku.

Slovnjik odpočati u Družtve za ruski jazik i literaturu a zakončeli ho naukovci-lingvisti z našej Katedri za ruski jazik i literaturu na Filozofskim fakultetu Univerziteta u Novim Sadze. Hlavni redaktor bul **dr Julijan Ramač** a redaktore **mr Mihajlo Fejsa** i **mr Helena Medješi**. To knjižka kotra vam u podpolnosci odkrije bohatstvo našoho macerinskoho jazika, joho rozkoš kotrej zme, u tej každodnjovosci, dostatočno anji nje svidomi. Knjižku možece poružic pri H. Koljesarovi. Cena jej (u žemi jej cena jednaka procivvrednosci od 20 DEM) $20 + $2.5 poštanski troški odsilanja =$22.5 . Na balu zainteresovani hodni vidzic prikladnjik Slovnjika.

Verce, to knjižka kotru každi svidomi Rusnak treba že bi mal u svojim obiscu.

POVOLANKA !!!

IV RUSKI BAL U KANADI

Iduci, IV po šore Ruski bal u Kanadi, budze otrimani vsobotu, 8. februara 1997. roku. Bal budze u **WALPER TERRACE HOTEL, 1 King St.W Kitchener N2G 1A1** tel. (519) 745-4321 abo 1- 800-265-8749. Uhod na parking z Charles St W.

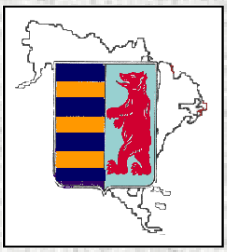
Za tot večar rezervovana sala alje, nažalj, zateraz zme nje prenašli muzičnu grupu kotra bi hrala. Že bi organizacija bala bula co udatnjejša Upravni odbor RDSA odlužel že bi šicki co žadaju prisustvovac balu poslali na adresu našoho Družtva POTVERDZENJE i ček. Večera zoz kolačom i kafu vinoši $25 po osobi. Potverdzenje i ček posilac na: Dr Nada Beserminji, 2555 Eglinton Av. East, Suit 203, SCARBOROUGH, tel. 1-416-265-3309 abo (416) 224-2988 (dom). Upravni odbor apeluje na šickih že bi potverdzenje i ček poslali do 20. januara 1997. roku na naznačenu adresu. Zdohadujeme že to nahoda že bisce poslali i členarinu RDSA za 1997. rok. Do istej koverti položce malu kovertu z Vaši adresu u kotrej dostanjece potverdzenje o uplatoh i druhi informaciji.

Povolujeme šickih Rusnacoh, a okreme mladih, že bi prisustvovali naihodzacomu balu. Budze to išče jedna nahoda stretnuc še z veljima kotrih pozname a nje tak často stretame. Budze to shod na kotrim še povešeljime zabuvajuci na brigi každodnjovosci.

KRACUNSKA SLUZBA BOZA U KITCHENERU

Na stredu 25. decembra, na Persi dzenj Kracuna, budze se u Kitcheneru sluzic Kracunska Sluzba Boza. Sluzba Boza budze u Ukrajinskej Katoljickej cerkvi, 131 Victoria St. z pocatkom na 3 hodzin popoladnju, a budze ju sluzic Msgr. **Joseph Papulay**, Mitrat, paroh Cerkvi Presvjatej Bohorodici zoz Toronta.

Nazdavame se ze sicki Rusnaci zoz Kitcheneru, a i zoz druhih mestoh, nje prepusca nahodu, po persiraz u cerkvi u Kitcheneru, zaspivac prekrasni kracunski pisnji kotri zme tak dzecnje spivali u kraju.



Informator pririhtal: **Havrijil KOLJESAR**

Redakcija informatora: **Mihajlo Budinski (MB), Havrijil Koljesar (K), Vladislav Nadjmičo (VN)**

U V A H A: (Hlasnjik vecej nje vihodzi, znaci adresi, emaili, telefoni najviro-jatnjejše nje funkcionalni. Ljem teksti, napisi, vistki mozu posluzic jak hradza i zridlo eventulanih podatkoh o osoboh viseljencoh i podjijoh medzi viseljencami u Kanadi i Ameriki)